

13er. Congreso Internacional de Educación Superior Universidad 2022

“Universidad e innovación por un desarrollo sostenible e inclusivo”

Simposio 4. Formación de profesionales competentes desde una perspectiva inclusiva y equitativa, por un desarrollo sostenible.

IX Taller Internacional sobre la Formación Universitaria de Profesionales de la Educación.

LA INTERDISCIPLINARIEDAD EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS CON FINES MARÍTIMOS EN LA ACADEMIA NAVAL “GRANMA”

Autores: Dra.CP. Adalgisa Durán Vargas. Profesora Titular.
Teléf: 53230225. E-mail: adalgisadv@gmail.com
MS.c. Azel Garí Díaz. Profesor Asistente. Teléf: 59103891
MS.c. Aydelin Rodríguez Renova. Profesora Asistente.
Teléf: 53534052 E-mail: aydelin75@gmail.com

Institución de procedencia: Academia Naval “Granma” Orden “Antonio Maceo”
Cátedra de idiomas

Resumen

El artículo aborda algunas experiencias, reflexiones y resultados acerca de la interdisciplinariedad en la enseñanza del inglés con Fines Marítimos (IFM). Este análisis revela el vínculo que la disciplina Inglés con Fines Específicos (IFE) establece no solo con las Ciencias Pedagógicas, las Ciencias Sociales, sino también con disciplinas rectoras de las Ciencias Náuticas, tales como, Marinería, Hidrografía, Astronomía, y Construcción Naval. Además, en la investigación se recoge definiciones importantes de la interdisciplinariedad. Igualmente, significativo son las acciones interdisciplinarias que se ponen en práctica en la enseñanza de la asignatura desde una estructuración curricular interdisciplinaria que se concibe desde ejes transversales y líneas directrices que tributan a la calidad del Proceso Docente Educativo (PDE).

Palabras clave: interdisciplinariedad, enseñanza, inglés con Fines Marítimos

Abstract

This paper deals with some experiences, reflections and results about Interdisciplinarity in teaching English with Maritime Purposes (MEP). This analysis reveals the link of English with Specific Purposes discipline among, not only Pedagogical and Social Sciences, but from the governing Nautical Sciences such as Seamanship, Hydrography, Astronomy, Naval Architecture, as well. Besides, important definitions and viewpoints on interdisciplinarity are collected in this research work. Moreover, significant are interdisciplinarity actions put into practice in English subject teaching from an interdisciplinarity curricular structuring which are conceived from transversal axes and guidelines that contribute to the quality of educational teaching process.

Keywords: Interdisciplinarity, teaching, maritime English with Maritime Purposes.

Introducción

La interdisciplinariedad en el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con Fines Específico (IFE).

En la actualidad, es poco probable que se encuentren soluciones viables a los problemas sociales o de una profesión que acontecen desde una sola disciplina, una ciencia o un área de saber en particular. El vertiginoso avance en las ciencias de la educación, la informática y otras no menos importantes nos revela un mundo completamente distinto al de siglos pasados caracterizados por su enfoque unidisciplinario y mono productivista.

Hoy no se puede hablar de la absoluta independencia de una ciencia o de otras. La propia investigación científica ha demostrado cómo en su desarrollo, cada ciencia se va vinculando en mayor o menor grado con otras. A este fenómeno no se abstrae el proceso de enseñanza aprendizaje de las Lenguas Extranjeras. Estos criterios se sustentan, entre otros, en los planteamientos que la Dr.C Fernández, D. expresa: “A juicio de la autora el elemento esencial de la interdisciplinariedad está dado por los nexos o vínculos de interrelación y de cooperación entre disciplinas debido a objetivos comunes. Esa interacción hace aparecer nuevas cualidades integrativas, no inherentes a cada disciplina aislada, sino a todo el sistema que conforman y que conduce a una organización teórica más integrada de la realidad”.¹

Esta propia autora, en otro capítulo señala la tendencia integradora con otras ciencias y en el seno de las propias ciencias de la educación, se manifiesta como una necesidad para abarcar de forma más integral el estudio de los problemas educacionales.

El desarrollo de la didáctica del Inglés con fines específicos ha ido evidenciando cómo ella se vincula, no solo con las ciencias que forman parte de las Ciencias de la Educación (Pedagogía, Didáctica, Sociología, Psicología, Comunicación Social y Educativa, entre otras) o de las Ciencias Lingüísticas (Lingüística, Sociolingüística, Psicolingüística y otras). Hoy se puede hablar del vínculo de esa ciencia particular, además, con otras ciencias lo que evidencia su amplio carácter interdisciplinario.

A partir de lo expresado se asume de Roberto González Cancio (2015) que la Didáctica de las Lenguas Extranjeras es la ciencia que tiene como objeto de estudio el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras desde la comunicación y para la comunicación. Se encarga del estudio e investigación, sobre sólidas bases científicas, de los objetivos de esta enseñanza, la determinación y organización en espiral de su sistema de contenidos de manera que estos sean cada vez más coherentes y estén lógicamente articulados atendiendo a las necesidades comunicativas de los estudiantes, la adecuada selección de métodos y procedimientos encaminados no sólo al dominio lingüístico-comunicativo de la lengua extranjera sino, además, a la educación de la personalidad de los estudiantes a través de los propios medios de esta en un ambiente interactivo, holista, desarrollador y comunicativo en la propia lengua extranjera.

Precisamente, el éxito en cualquier maniobra, misión de la actividad marítima depende de la integración de saberes, destrezas, habilidades que posea un licenciado en Ciencias Náuticas. Por consiguiente, esa integración solo se alcanza si los objetivos,

¹ Salazar Fernández, D. Didáctica, interdisciplinariedad y trabajo científico en la formación del profesor. En: Addine Fernández, F. Didáctica. Teoría y práctica. Editorial Pueblo y Educación. La Habana, 2004, p. 197.

contenidos y métodos propuestos se formulan desde su amplio carácter interdisciplinario.

Por lo que el objetivo del artículo tiene el propósito de abordar algunas experiencias, reflexiones y resultados acerca de la interdisciplinariedad en la enseñanza del Inglés con Fines Marítimos (IFM).

La enseñanza del inglés con Fines Marítimos (IFM) desde un enfoque interdisciplinario.

Los estudios náuticos en Cuba datan del comienzo del siglo XIX. En su desarrollo influyó el triunfo de la Revolución Cubana (1959), la integración de Cuba como miembro de la Organización Marítima Internacional (OMI-1966) y asumir por la Academia Naval la enseñanza superior en 1977.

En el mundo actual, el desarrollo de las tecnologías de la comunicación e información se ha ido extendiendo a casi todos los campos del saber. Su influencia se hace cada vez más marcada en todos los procesos de producción y los servicios. En la educación en general, cada vez con mayor énfasis, se van aplicando las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) que imprimen una mayor calidad y efectividad al proceso de enseñanza-aprendizaje.

En la enseñanza de lenguas extranjeras, la difusión de las TIC se hace cada vez más amplia en el Proceso Docente Educativo de las IDNS-FAR con la presencia y utilización de nuevos softwares y el uso cada vez más generalizado de dispositivos móviles, tabletas, laptop, ordenadores, simuladores en los que se combina muchos efectos y aplicaciones de imagen y sonido, haciendo más atractivo y eficiente el aprendizaje. En este caso se pone de manifiesto el vínculo interdisciplinario entre el IFM y la tecnología educativa.

La introducción de tecnologías de avanzada y el compromiso de aplicar lo establecido por las normas del Convenio Internacional de Formación, Titulación y Guardia para la gente de Mar (78/95) requieren del desarrollo de nuevas habilidades en la actividad marítima y del dominio del idioma inglés desde un enfoque interdisciplinario, *para la solución a posibles problemas de la profesión* como una vía para el logro de la interdisciplinariedad, puesto que los oficiales egresados de la especialidad marítima Licenciatura en Ciencias Náuticas al graduarse son insertados a bordo de buques mercantes pertenecientes a navieras extranjeras con tripulaciones multilingües. Estos buques operan en un mercado constantemente competitivo, por ello nuestra sociedad necesita formar un profesional altamente calificado.

De lo anterior se infiere que el futuro egresado precisa del correcto dominio y empleo del idioma inglés para un adecuado desempeño comunicativo relacionado con la seguridad en la navegación, en la manipulación de la carga, en el cuidado de las personas a bordo y en el cumplimiento de las prescripciones legislativas en el mar. De no demostrar ese desempeño comunicativo ante los representantes de los armadores (propietarios de los buques mercantes) al ser entrevistado por las agencias empleadoras cuando concluye los estudios académicos o durante el ejercicio de la profesión, pueda entre otras:

- ser enviado nuevamente a realizar estudios del idioma (nuevas inversiones económicas del país en su preparación).
- perder el contrato con las compañías extranjeras (menos posibilidades de inserción en las navieras, menos comercio marítimo).
- no garantizar una navegación segura para las personas a bordo, la carga y el buque (provocando pérdidas humanas y materiales al país).

En resumen, Cuba puede perder el derecho a ser signataria de la Lista Blanca, lo que significa perder el derecho al comercio marítimo internacional.

Resultados de la estructuración curricular interdisciplinaria en la asignatura del IFM.

Desde el modelo del profesional del licenciado en Ciencias Náuticas (2020) se le exige a la estructuración curricular interdisciplinaria de la asignatura Idioma Inglés la respuesta a la formación de un profesional capaz de:

- Interpretar y utilizar cartas y publicaciones náuticas necesarias para la navegación del buque.
- Establecer una comunicación eficiente con otros buques y con las estaciones costeras utilizando las frases comunicativas estándar para la navegación marítima aprobadas por la Organización Marítima Internacional como requisito para la certificación del oficial encargado de la guardia de navegación en buques de 500 o más toneladas de registro bruto.
- Comprender las instrucciones y responder eficientemente a las preguntas de los prácticos durante las maniobras de fondeo, atraque y desatraque del buque y otras.
- Transmitir órdenes y recibir informes de los subordinados que forman parte del equipo de guardia de navegación.
- Hacer anuncios de seguridad para los pasajeros y transmitir órdenes a la tripulación con relación a las acciones a ejecutar en caso de emergencia.
- Leer y comprender los manuales de los fabricantes y de operación y mantenimiento de los modernos medios técnicos de navegación.

Todas ellas constituyen habilidades que debe desarrollar el educando relacionadas con el desempeño profesional, donde la asignatura Idioma Inglés del Plan de Estudio, será el instrumento que propicie el desarrollo del lenguaje marítimo, sobre la base del presupuesto del Enfoque Histórico Cultural desarrollado por Vigostky, L. (1978), al definir entre los recursos psicológicos que establecen el vínculo entre pensamientos, sentimientos y comportamientos, al lenguaje como el más importante y la relación entre el desarrollo de las funciones psíquicas superiores (entre ellas el razonamiento, la memoria lógica, la toma de decisiones y el lenguaje) a través de la interacción social.

Para la estructuración curricular interdisciplinaria se seleccionan del Plan de Estudio un grupo de disciplinas y asignaturas que se consideran esenciales para el logro de la interdisciplinariedad, debido al sistema de habilidades, conocimientos y valores, con que el egresado desarrolla su actividad profesional; o sea, les brindan las herramientas necesarias para lograr un desempeño profesional en correspondencia con lo que la sociedad demanda de él.

Entre las disciplinas seleccionadas se encuentra *Navegación*: considerada por los especialistas la rectora para la formación integral de los futuros marinos mercantes. Agrupa las asignaturas encargadas de la Preparación Especial, que le exige a la asignatura Idioma Inglés, la comprensión de publicaciones que abordan la actividad marítima, acerca del principio de funcionamiento de los medios técnicos de navegación, sus manuales de operación y mantenimiento, las cartas y publicaciones náuticas, la información meteorológica, los códigos y las frases estándares para la comunicación durante la navegación marítima de obligatorio cumplimiento, entre otras.

Otra disciplina a relacionar es *Ciencias Sociales* que abarca las asignaturas *Marxismo Leninismo* y *Trabajo Político Ideológico* que desde sus sistemas de conocimientos, le brindan al educando la herramienta teórico-metodológica y científica para comprender la actuación humana durante el proceso de transformación de la sociedad y le permite

estar en condiciones de interpretar y crear su propia valoración acerca de cualquier información nacional o internacional que se obtenga y expresarla de forma adecuada en el idioma inglés.

Desde la disciplina *Marinería*, en la asignatura del mismo nombre, el educando se apropia del conocimiento acerca de los tipos de buques y sus características, las diferentes maniobras que se realizan durante la navegación. En la asignatura *Primeros Auxilios*, el educando conoce cómo aplicar los primeros auxilios ante cualquier emergencia médica a bordo o solicitar asistencia especializada, para lo cual demanda del dominio del idioma Inglés que es el requerido de acuerdo con lo establecido en el código de emergencia médica.

Por su parte, la asignatura *Dispositivos de Salvamento y Rescate*, le permite al educando conocer los procedimientos y dispositivos de salvamento y rescate a emplear y realizar de acuerdo al tipo de desastre, los que se solicitan en el idioma Inglés de acuerdo con los códigos y señales establecidos internacionalmente a tal efecto.

La Organización Marítima Internacional establece el uso a bordo del buque de medios técnicos de navegación con los más actualizados avances tecnológicos, donde se pone de manifiesto la *Informática*, asignatura que provee al educando de los conocimientos y habilidades requeridos para manipular e interpretar la información digitalizada que se trasmite a través de estos medios; por otro lado, el posicionamiento de los desastres marítimos, a partir de los sistemas satelitales de cobertura global, y las frases indicadas para la comunicación por estos medios, demandan del empleo del Idioma Inglés, de obligatorio cumplimiento.

Otro componente de la estructuración, dentro de las actividades lectivas es el *Sistema de Actividades Prácticas*, en las que a partir de las prácticas marinerías, seguridad a bordo, práctica de navegación, se hace evidente la unidad dialéctica entre la teoría y la práctica, es decir, a través de estas actividades el educando materializa el conocimiento convertido en idea (pensamiento con un alto grado de objetividad, concreción, orientado a la realización práctica) y convencido de la veracidad de su pensamiento, se dispone a transformar la realidad.

Así mismo, los trabajos de curso y la realización de exámenes ministeriales como actividades lectivas y las no lectivas, como complemento de los objetivos de las lectivas, tales como las político-culturales, visitas a centros culturales y recreativos y el intercambio diario en las relaciones interpersonales, permiten al educando, de acuerdo a los objetivos planteados, combinar y emplear de forma práctica y gradual los conocimientos adquiridos, además de movilizar sus potencialidades cognitivas y afectivas y crear su zona de desarrollo próximo a través de la interacción en el idioma Inglés educador-educando, educando-educando y educando-comunidad.

El componente que logra la concreción de la estructuración curricular de la asignatura Idioma Inglés, en su nivel micro, es el *Programa de Estudio*, que representa los elementos constitutivos del currículo como sistema de influencias de formación del egresado, profesional en ejercicio o especialista y como expresión académica del contenido de una o más ramas de determinadas ciencias, describe los contenidos objeto de estudio, así como el conjunto de actividades de enseñanza y aprendizaje, estructurado de forma tal que conduzca al educando a satisfacer sus expectativas y alcanzar el desarrollo que le permita desempeñarse profesionalmente de acuerdo con lo que la sociedad espera de él.

En el programa de estudio se develan claramente las relaciones entre cada uno de sus componentes entre los que se destacan *los Objetivos* de la disciplina (asignatura), los *Contenidos* temáticos y tiempo estimado, Sistema de *evaluación*, en fin, el Sistema de habilidades, conocimientos y valores a formar en los educandos.

En la relación entre los componentes del Programa de Estudio de la asignatura Idioma Inglés, se enfatiza la existente entre los objetivos, los contenidos, y la evaluación, que va dirigida a lograr mayor correspondencia con las exigencias que demanda el encargo social para los egresados de las especialidades marítimas.

Dentro de la estructuración curricular se consideran, *los ejes transversales*, como una de las vías para establecer las relaciones interdisciplinarias, que constituyen objetivos priorizados para la institución e involucran a todos los sujetos que intervienen en el proceso docente-educativo en función del cumplimiento del encargo social, los mismos pueden variar de acuerdo al momento histórico social y el contexto socio cultural en que se desarrolla el currículo del licenciado en Ciencias Náuticas.

Las *líneas directrices* son otras de las vías que se seleccionan para la estructuración interdisciplinaria del currículo, estas se identifican a partir del: Sistema de hechos y fenómenos, conceptos, leyes y teorías; del desarrollo de las habilidades intelectuales, prácticas y de trabajo docente, del desarrollo de la cultura laborar de los educandos y del desarrollo del componente investigativo en la enseñanza.

Estas líneas se materializan durante los cuatro temas en que se expresa la estructuración que se propone por medio del PDE y sus componentes académicos, laboral e investigativo, de ahí que se seleccionan temáticas referidas al surgimiento y desarrollo de la navegación, como fenómeno social, sus leyes y principios, la introducción de las nuevas tecnologías asociadas a la profesión, de esta misma forma sucede con los fenómenos meteorológicos, los tipos de embarcaciones, entre otras.

A partir de las temáticas seleccionadas, las cuales se vinculan estrechamente con el contenido de la profesión, se les indica a los educandos tareas que le exigen profundizar en la búsqueda de información actualizada, cómo se manifiestan y materializan estas en las prácticas de navegación y simuladores, como formas más cercanas a la realidad profesional y a su vez le desarrollan el intelecto e incentivan el interés por la investigación.

Como elemento novedoso, entre las vías se propone la *solución a posibles problemas de la profesión, declaradas como dinámicas o ejercicios que simulan o presentan situaciones que reflejan elementos de la práctica profesional, a los que los educandos deben dar respuesta, integrando, de forma creadora, conocimientos, habilidades y valores de varias áreas del saber.*

La solución a posibles problemas de la profesión, permite al educando observar, desde diferentes direcciones un mismo objeto y realizar su análisis integrando los diferentes saberes de las ramas que inciden en el fenómeno dado; donde se puede observar la acción de la ley dialéctico materialista acerca de la concatenación de los diferentes objetos y la expresión de la unidad del análisis y la síntesis.

El principio del enfoque multiproblémico e interdisciplinario de las influencias instructivas y educativas, de la Teoría Curricular, sustenta las vías propuestas dado por la determinación de objetivos integradores que propicien mayores relaciones entre los contenidos de las asignaturas que más se relacionan con la profesión y en la que se prevén ejercicios, momentos y actividades integradoras de las influencias de las

asignaturas seleccionadas del plan de estudio para establecer las relaciones interdisciplinarias.

Esta vía está presente durante todo el currículo, ajustándose a cada tema en correspondencia con el nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas y el lenguaje marítimo que va alcanzando el educando.

Conclusiones

Los programas de estudio de la asignatura IFM en las distintas carreras de Ciencias Náuticas establece de forma intencionada, una adecuada integración de los componentes de la didáctica de la disciplina IFE: objetivos, contenidos, métodos y evaluación del IFM como asignatura y la búsqueda de la integración entre esta asignatura y un grupo de asignaturas comprendidas en las disciplinas rectoras: Navegación, Marinería y Radioelectrónica que brindan al educando las herramientas para comprender y acercarse más a la realidad profesional, y al mismo tiempo, mejorar su desempeño comunicativo.

En el artículo se exponen los principales resultados de una estructuración curricular interdisciplinaria en función de la enseñanza del inglés con fines marítimos, que tiene ejes transversales y líneas directrices que se expresan en hechos, fenómenos, procesos y en la interrelación de los componentes didácticos, disciplinas que encuentran un punto de conexión desde la integración de saberes con cada uno de los temas de la asignatura.

Bibliografía

- Álvarez, C. M. (2001). "El Diseño Curricular", ed. Pueblo y Educación, Ciudad de la Habana.
- Caballero, C.A. (2001). La interdisciplinaria como célula generadora educativa: una aproximación filosófica, Varona, Revista Científico Metodológica, Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona", No 32 (enero-junio). Poligráfico, ed. Pueblo y Educación, Pág. 53-56.
- Colectivo de autores., La enseñanza del inglés con fines específicos, El Diseño Curricular 1ra parte 2002, 2da parte 2003, Publicación anual, Cátedra de Idiomas, ITM "José Martí".
- Concepción, C. E. (2007). Un currículo interdisciplinario de las asignaturas Legislación Militar y Proceso de Dirección en los cursos de formación de oficiales de mando en la EIGAM, Tesis en opción al grado científico de doctor en Ciencias Pedagógicas, Centro de Investigaciones Pedagógicas, Academia de las FAR "General Máximo Gómez" "Orden Antonio Maceo", La Habana.
- Convenio Internacional sobre Normas de Formación Titulación y Guardia para la gente de mar, 1978 en su forma enmendada en 1995, Gaceta oficial de la República, La Habana (1999).
- De la Rúa, M. (2001). La Interdisciplinaria en el currículo de las Ciencias Sociales, Tesis en opción al grado científico de Dr. CP; Academia de las FAR "Máximo Gómez" "Orden Antonio Maceo", La Habana Cuba.
- Fiallo, J. P. (2001). La interdisciplinaria en la escuela. Un reto para la calidad en la educación, ICCP, Ciudad de la Habana, Cuba.
- González, M., López, A., Concepción interdisciplinaria en la licenciatura en estudios socioculturales, Universidad "Camilo Cienfuegos", Simposio #8, Pedagogía 2007.
- Hutchinson, T., Waters, A. (1999). English for Specific Purposes, Cambridge University Press.

- Romeu, A. (1999). Naturaleza interdisciplinaria del estudio del texto, Varona, Revista Científico Metodológica, Instituto Superior "Enrique José Varona", No 28 (enero-junio), ed. Pueblo y Educación. Pág. 52-56.

- Zabala, A. (2001). La globalización, una fórmula de aproximación a la realidad: Teoría Curricular, Diseño Curricular y Currículo, CIP Academia de las FAR "Máximo Gómez" "Orden Antonio Maceo", La Habana, Cuba.